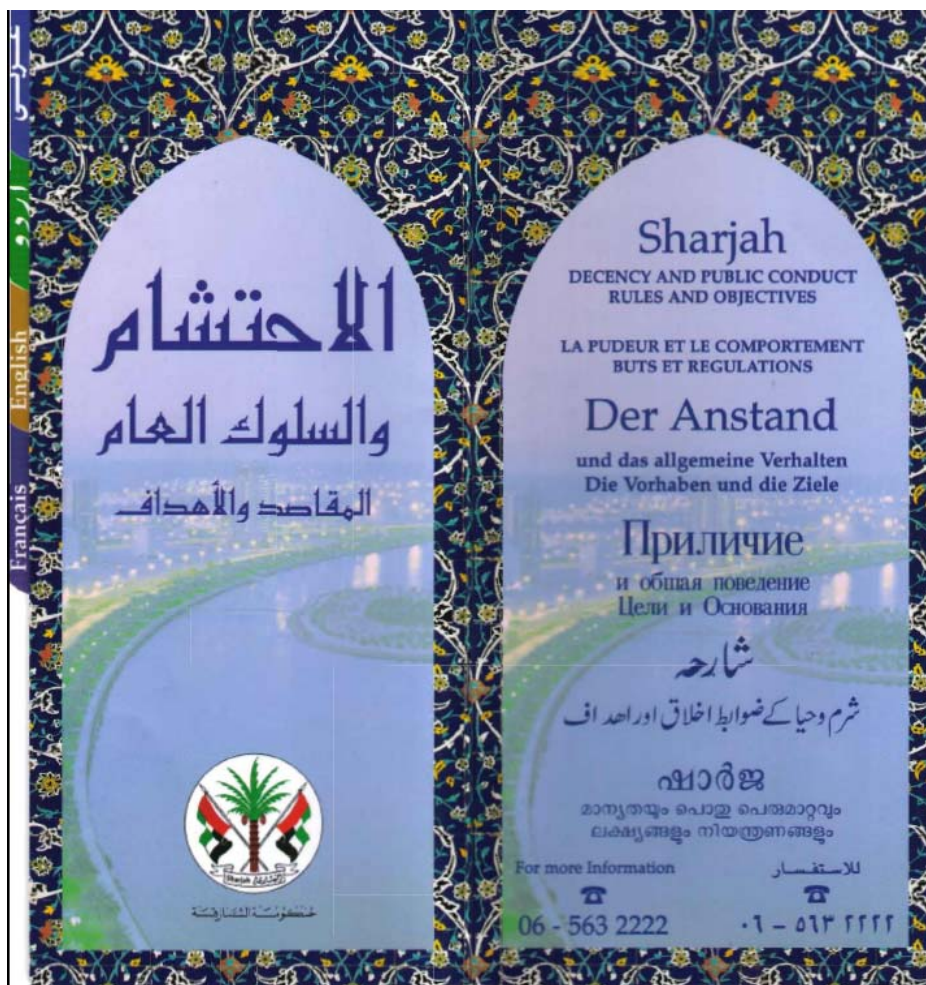


Wie soll ich mich verhalten?

Eine kurze Einführung

Das Amt für Informationen im Emirat Sharjah (eines der sieben Emirate der Vereinigten Arabischen Emirate) hat 2006 eine sehr interessante Broschüre zum Thema Verhaltensregeln veröffentlicht. Es geht hauptsächlich um die Frage, wie sich Ausländer (Expats) in der Öffentlichkeit zu verhalten haben. Diese Broschüre hat im Land eine kontroverse Diskussion ausgelöst, nicht nur wegen der schroffen Ausdrucksweise, aber auch wegen des Landesimages, das dadurch befleckt werden könnte.

Zum Thema Verhaltensweisen in den Ländern auf der arabischen Halbinsel liegen mittlerweile zahlreiche Bücher und unendliche Berichte, Blogs und Ähnliches im Internet. Solche Informationen stammen meistens aus westlichen Expertinnen und Experten und betrachten das Thema möglicherweise aus der westlichen Kulturbrille. Durch diese Broschüre können Sie nun die andere Perspektive auch kennenlernen, um möglichst ein Gesamtbild zu haben.



Sharjah

DECENCY and Public Conduct Rules and Objectives

Introduction

It is a fact that societies differ in their perception of issues and vision.

A conservative society is one that can accommodate all ethnicities and religious persuasions with their diverse habits and norms, while successfully providing them self-respect, and human rights. It can also preserve the social structure and the integrity of the family by maintaining a high standard of moral conduct. The society should be capable of preserving moral decency, whether in private or public, avoiding immoral behavior that threatens its very existence and safety. As believers in enjoying the benefits of modern civilization and technology, we feel compelled to preserve our specific heritage and social values. These values are based on the certainty that clean entertainment and healthy safe habits between diverse ethnicities and cultures can only function in environments that encourage human virtues and are guided by honorable morals. In concurrence with the rules of decent conduct, and in expressing society's conscious need to stand against indecency, and to preserve public civility, and to clarify that proper concept of personal freedom, of safeguarding other's rights. It is vital to adhere to and execute these directives (No.I) for the year 2001 in the Emirate of Sharjah.

1 : Decency

Decency is a behavior or an attitude that conforms to the commonly accepted standards of what is right and respectable. Its broad and universal meaning was proclaimed by all heavenly and religious practices. It is the collection of practices that keep a human from falling into wrong. Decency is against vulgarity and shamelessness, it is the opposite of indecency in appearance and speech. Decency is the basis of all honorable values. That which is civilized as opposed to immoral or degenerate, sophisticated instead of harsh and rude is the epitome of decency. It is one of the natural habits, and a virtue in all religions. Adherence to it is an act of

worship, and practicing it is a virtue. It results in comfort for all. Its adherents will be rewarded, and the negligent will be in sin.

A: Men's Dress Code

Indecent Dress or Behavior

- Very short pants in public or commercial places like malls and public offices.
- Chest nudity.
- Ezar in public places (Ezar is the local Emirate male underwear).

B: Women's Dress Code

Indecent Behavior

- Clothing that exposes the stomach and back.
- Short clothing above the knee.
- Tight and transparent clothing that describes the body.

2. Rules regarding public beaches

Beaches are among the public places that people use for their leisure activities like swimming, or enjoying the scenery. Thus, it is important to make these places enjoyable and liked, so that people will not hesitate to use them. Therefore, all swimmers should wear conservative swimwear that is acceptable to the culture in Sharjah.

Do not wear swimwear in streets or other public places.

3. Ladies Area

For social and cultural considerations, women have their own private areas that are not to be used by men. To protect their privacy, and to avoid nuisance, men are not allowed to visit these "Ladies Only" places, except in acceptable circumstances, in accordance with society's norms and culture.

4. A man and a woman illegally alone

It is not allowed for a man and woman who are not connected by a legally acceptable relationship to be alone in public places or in suspicious times or circumstances.

5. Irritating or disturbing others

Keeping peace in public places is important for providing society with the proper atmosphere that stimulates productivity. Protection of civil rights shows the true face of a society. Therefore, please consider the following:

- Do not bother others or disturb the peace with acts of vulgarity or loud noise.
- Do not engage in acts of harassment that violate public decency.

6. Attending Mosques

Mosques have their holiness and their sanctity. This has to be respected. People should attend in proper clothing. People should avoid sleepwear or clothing that has images or improper slogans that are shameful.

7. Guidance

Adherence to decency rules and proper conduct is a positive response to society's call to stop any harm or any violation to its norms or its virtues. It also creates the proper civilized atmosphere for family stability and security of an.

Sharjah Police, designated employees, security officers, and building guards are ordered to observe, coordinate and ensure adherence to these rules of decency and public conduct. Police, only are to enforce these whenever a warning is not sufficient. Public employees' is to provide instructions, advice and clarification to the violator, keeping goodwill as the basis in the interaction. In case of negative response, the police may be called to follow their procedures in enforcing the law. When violators of this code seek service, it may be refused and they should be made aware of the regulations.

We are very hopeful that all will participate with these directives, for a better conservative society with morals and sophisticated conduct

Der Anstand

und das allgemeine Verhalten Die Vorhaben und die Ziele

VORWORT

Es gibt Unterschiede zwischen den menschlichen Gesellschaften in deren Urteilen über Alltagsdinge, denn was die Einen als „anständig“ betrachten wird von den Anderen abgelehnt.

Die konservative Gesellschaft ist diejenige, die alle Rassen und Religionen beherbergt mit ihren verschiedenen Bräuchen und Traditionen, die deren Integrität, Humanität und Rechte schützt, die die hohen Werte, das gesellschaftliche Zusammensein und den Familienzusammenhalt pflegt, die die allgemeinen und die besonderen Anstandsregeln achtet und gegen jedweden Angriff oder unmoralischen Akt verteidigt, der sie berührt oder deren sichere Struktur bedroht.

Im Glauben über die Notwendigkeit und Unausweichlichkeit des Genusses der Produkte der Zivilisation und des wissenschaftlichen Fortschritts, müssen wir unsere kulturelle Eigenheit, Identität und moralischen Werte schützen; diese sind aufgebaut auf dem Glauben dass der saubere Genuss und die sicheren Bräuche zwischen den vershienen Kulturen und Rassen nur dort möglich sind, wo die Menschlichen Tugenden und die Moralischen Werte verteidigt werden.

Und nach den Regeln des anständigen Verhaltens und als Ausdruck des gesellschaftlichen Gewissens in der Vereitelung des Frivolen, in der Konservierung der öffentlichen Anstandsregeln und in der richtigen Interpretation des individuellen Freiheitsbegriffs, die den Schutz der Freiheit der Anderen beinhaltet, betonen wir die Verpflichtung der Einhaltung und Ausführung der Instruktionen Nr. (1) für das Jahr Gregorianische 2001 im Emirat von Sharjah.

ERSTENS : Der Anstand

Der Anstand bedeutet Schüchternheit und moralisches Verhalten.

Seine umfassende Bedeutung ist gute Sitten, die alle Religionen ohne Ausnahme vom Menschen verlangen; Sie ist das, was den Menschen vom Üblen abhält, was gegen Frechheit und Unverschämtheit ist, was das Gegenteil von Dreistigkeit in Sprache und Aussehen ist, was die Basis der guten Sitten bildet, was Alles Hässliche abstößt, Ein Abbild der Zivilisation und des Fortschritts, Ein Phänomen von Eleganz und Höflichkeit, Eine instinktive Eigenschaft, Ein gebot in allen Religionen. Den Anstand bewahren ist Beten. Anstandsregeln befolgen ist Gehorchen, das Frieden gibt, den Gläubigen belohnt und den Ablehner zum Sinnvollen macht.

A- Kleidung des Mannes

Nicht-anständige Kleidung und Verhaltensweisen

- Sehr kurze Hosen in öffentlichen und Serviceplätzen wie Kommerzielle Zentren und öffentliche Institutionen.
- Nackte Oberkörper.
- Die Unterkleider in öffentlichen Plätzen.

B- Kleidung der Frau

Nicht-anständige Kleidung

- Kleider, die nicht vollständig den Bauch und Rücken deckt.
- Kleider, die das Knie nicht bedeckt (sogenannte Minis).
- Enge und durchsichtige Kleider.

Zweitens: Regeln für Besuch der öffentlichen Strände

- Seestrände sind öffentliche Plätze wo Menschen schwimmen oder sich erholen. Zu diesen Zwecken müssen diese Plätze attraktiv bleiben und müssen deren Besucher Kleider anziehen, die den Bauchnabel decken.
- Es ist untersagt, dass Menschen in Schwimmkleidern die für das Schwimmen reservierten Plätze verlassen und auf öffentliche Strassen und Wege gehen.

Drittens: Die für Frauen reservierten Plätze

Die Frauen haben ihre Eigenheiten in Plätzen, die sie nicht mit Männern teilen aus gesellschaftlichen und moralischen Gründen. Um diese Eigenheiten zu preservieren und sie vor Störungen zu schützen muss Jedem (Maskulinem) der Eintritt in diese Plätze verwehrt werden, es sei denn, außerordentliche Umstände rechtfertigen den Eintritt im Einklang mit den gesellschaftlichen Sitten und Bräuchen.

Viertens: Illegales Zusammensein

Es muss gewährleistet sein, dass kein Mann mit einer mit ihm nicht legal besonders verwandten Frau (Islamische Definition) sich trifft unter Ausschluss Dritter und in öffentlichen Plätzen und in zweifelhaften Zeiten und Umständen.

fünftens: Störung und Belästigung Anderer

Bewahrung der Ruhe in den öffentlichen Plätzen schafft für die Mitglieder der Gesellschaft eine günstige Atmosphäre für die Produktion und zeigt das kultivierte Gesicht der Gesellschaft zusätzlich zum Schutz der Rechte Anderer.

Deshalb muss gewährleistet werden:

- dass Andere nicht gestört werden oder belästigt werden mit Geräuschen und lauter Stimme,
- dass keine Taten der Moakasa (Frauenbelästigung) begangen werden, die gegen die guten Sitten verstoßen.

sechstens: Besuch der Moscheen

Die Moscheen haben ihre Heiligkeit und Sakralität. Diese müssen respektiert werden durch deren Besuch mit den besten Kleidern und nicht mit Schlaf- oder mit Bildern und obszönen Sprüchen bedruckten Kleidern.

siebtens: Führung und Aufklärung

Das Einhalten der Anstandregeln und das korrekte Verhalten ist eine Erhöhung des Gesellschaftsrufes nach Schutz ihrer Traditionen und guten Sitten und nach Schaffen von günstigen Sozialverhältnissen für das Wohlergehen der Familie und für die Sicherheit aller Gesellschaftsmitglieder.

Die Polizei von Sharjah, die öffentlichen Spezialbeamten, das Sicherheitspersonal, die Wächter der Regierungsgebäuden, der Kommerzzentren und der öffentlichen und anderen Plätze wurden mit Kontrolle, Assistenz und Sicherstellung beauftragt, dass die Anstandsregeln und die guten Sitten eingehalten werden.

Die Polizei hat –nicht aber die anderen Beauftragten– die Aufmerksamkeit des Zuwiderhandelnden auf seinen Verstoß zu lenken, wenn er auf die Verwarnung und Beratung nicht hört.

Die Rolle der zuständigen öffentlichen Beamten beschränkt sich auf Hilfestellung und Beratung über die Eigenheit der Gesellschaft unter der Voraussetzung, dass der gute Wille auf allen Seiten existiert.

Nur wenn der Zuwiderhandelnde auf das Raten nicht reagiert, wird die Polizei gerufen um Prozeduren einzuleiten. Keine Dienste werden den Zuwiderhandelnden erwiesen, solange der Verstoß fortbesteht.

Wir haben eine große Hoffnung dass Alle sich mit diesen Instruktionen anfreunden im Interesse einer anständigen Gesellschaft mit zivilisiertem Verhalten und nobler Moral.

Sharjah

DECENCY AND PUBLIC CONDUCT RULES AND OBJECTIVES

Introduction

It is a fact that societies differ in their perception of issues and vision.

A conservative society is one that can accommodate all ethnicities and religious persuasions with their diverse habits and norms, while successfully providing them self-respect, and human rights. It can also preserve the social structure and the integrity of the family by maintaining a high standard of moral conduct. The society should be capable of preserving moral decency, whether in private or public, avoiding immoral behaviour that threatens its very existence and safety.

As believers in enjoying the benefits of modern civilization and technology, we feel compelled to preserve our specific heritage and social values. These values are based on the certainty that clean entertainment and healthy safe habits between diverse ethnicities and cultures, can only function in environments that encourage human virtues and are guided by honorable morals.

In concurrence with the rules of decent conduct, and in expressing society's conscious need to stand against indecency, and to preserve public civility, and to clarify that proper concept of personal freedom, of safeguarding other's rights. It is vital to adhere to and execute these directives (No.1) for the year 2001 in the Emirate of Sharjah.

1 : Decency

Decency is a behaviour or an attitude that conforms to the commonly accepted standards of what is right and respectable.

Its broad and universal meaning was proclaimed by all heavenly and religious practices. It is the collection of practices that keep a human from falling into wrong. Decency is against vulgarity and shamelessness, it is the opposite of indecency in appearance and speech. Decency is the basis of all honorable values. That which is civilized as opposed to immoral or degenerate, sophisticated instead of harsh and rude is the epitome of decency.

It is one of the natural habits, and a virtue in all religions. Adherence to it is an act of worship, and practicing it is a virtue. It results in comfort for all. It's adherents will be rewarded, and the negligent will be in sin.

A: Men's Dress Code

Indecent Dress or Behavior:

- Very short pants in public or commercial places like malls and public offices.
- Chest nudity.
- Ezar in public places (Ezar is the local Emirate male underwear).

B: Women's Dress Code

Indecent Dress:

- Clothing that exposes the stomach and back.
- Short clothing above the knee.
- Tight and transparent clothing that describes the body.

2: Rules regarding public beaches

- Beaches are among the public places that people use for their leisure activities like swimming, or enjoying the scenery. Thus, it is important to make these places enjoyable and liked, so that people will not hesitate to use them. Therefore, all swimmers should wear conservative swimwear that is acceptable to the culture in Sharjah.
- Do not wear swimwear in streets or other public places.

3: Ladies Areas

- For social and cultural considerations, women have their own private areas that are not to be used by men. To protect their privacy, and to avoid nuisance, men are not allowed to visit these "Ladies Only" places, except in acceptable circumstances, in accordance with society's norms and culture.

4: A man and a woman illegally alone

- It is not allowed for a man and woman who are not connected by a legally acceptable relationship to be alone in public places or in suspicious times or circumstances.

5: Irritating or disturbing others

- Keeping peace in public places is important for providing society with the proper atmosphere that stimulates productivity. Protection of civil rights shows the true face of a society. Therefore, please consider the following:

- Do not bother others or disturb the peace with acts of vulgarity or loud noise.
- Do not engage in acts of harassment that violate public decency.

6: Attending Mosques

Mosques have their holiness and their sanctity. This has to be respected. People should attend in proper clothing. People should avoid sleepwear or clothing that have images or improper slogans that are shameful.

7: Guidance

Adherence to decency rules and proper conduct is a positive response to society's call to stop any harm or any violation to its norms or its virtues. It also creates the proper civilized atmosphere for family stability and security of all.

Sharjah Police, designated employees, security officers, and building guards are ordered to observe, coordinate and ensure adherence to these rules of decency and public conduct. Police, only are to enforce these whenever a warning is not sufficient. Public employees' is to provide instructions, advice and clarification to the violator, keeping goodwill as the basis in the interaction. In case of negative response, the police may be called to follow their procedures in enforcing the law. When violators of this code seek service, it may be refused and they should be made aware of the regulations.

We are very hopeful that all will participate with these directives, for a better conservative society with morals and sophisticated conduct.